

<<云 马蜂>>

图书基本信息

书名：<<云 马蜂>>

13位ISBN编号：9787208060548

10位ISBN编号：7208060541

出版时间：2006-4

出版时间：上海人民出版社

作者：阿里斯托芬

页数：252

译者：罗念生

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<云 马蜂>>

内容概要

本书是“日知古典”系列之一，精选了雅典最有名的喜剧作家阿里斯多芬的两部作品。

阿里斯多芬被恩格斯称为“喜剧之父”，他写过44部喜剧，传世的有11部。

其中暴露政治野心家利用民主制欺骗民众的有《骑士》和《马蜂》；描写教育和文坛上不良现象的有《云》和《蛙》；反映党派斗争和贫富不均的有《女公民大会》和《财神》；讽刺冒险家为雅典人带来灾难（当指西西里远征）的有《鸟》；反对内战、热望和平的有《阿卡奈人》《和平》和《吕西斯特拉塔》。

其写作风格自由奔放，融雅致、诙谐、辛辣的讥讽为一体，创造出适于舞台表演、性格突出的表现形式。

本卷收录的《云》与《马蜂》系著名古典学家罗念生先生的译作，《云》采自人民文学出版社出版的《阿里斯托芬喜剧集》；《马蜂》采自湖南人民出版社出版的《阿里斯多芬喜剧二种》。

除因排版致误外，对照本基本上保留了译作的原貌。

<<云马蜂>>

作者简介

作者：(古希腊)阿里斯托芬

<<云马蜂>>

书籍目录

编者序云马蜂专名索引

<<云马蜂>>

章节摘录

书摘斯瑞西阿得斯 哎呀，哎呀，宙斯啊！夜是这样长，永远不会天亮吗？我早就听见鸡叫了，我的仆人可还在那儿打呼噜呢！先前可不是这样的。

该死的战争，你害得我连自己的仆人都不能够惩罚了。

我这个年轻的好儿子在夜里从来不醒，只是裹着好几重羊皮大氅在那儿放屁！既然这样，我也裹起来打呼噜吧！哎呀，我睡不着，为了这儿子，我叫挥霍、浪费、马槽和债务害苦了。

他蓄着长发，赛车赛马，连做梦都看见马。

我却倒霉了，眼看这个月到了下旬，利息又到期了。

孩子，把灯点上，把账簿拿来，看我欠谁的钱，算算是多少利息。

让我看看，到底欠多少？“欠帕西阿斯一千二百块。

”为什么欠帕西阿斯一千二百块？是怎样花掉的？哦，原来是为了买那匹印花马。

哎呀，但愿一块石头打瞎了我的眼睛倒好了。

斐狄庇得斯 菲隆，你犯规了！你该在你自己的路线上跑。

斯瑞西阿得斯 瞧，就是这个害了我，他连做梦都在赛马！斐狄庇得斯 一辆战车应该赶多少圈？斯瑞西阿得斯 你倒把我，把你自己的父亲“赶”了许多圈呢！除了欠帕西阿斯而外，还欠谁的钱？“为了买车厢和轮子欠阿密尼阿斯三百块。

”斐狄庇得斯 好好叫马儿打个滚再牵回家去！斯瑞西阿得斯 可怜的孩子，你把我的钱财全都“滚”掉了！我已经吃了官司，有的债主还说要扣押我的财产来保证他们的利息。

斐狄庇得斯 爸爸，到底什么事情烦恼你，使得你一夜里翻来覆去？斯瑞西阿得斯 有一个“没收”虫从褥子底下爬出来咬我。

斐狄庇得斯 好爸爸，让我再睡一会儿吧！斯瑞西阿得斯 你睡吧；只不要忘记这些债务完全会落到你自己头上。

唉，但愿那媒婆，那劝我娶了你母亲的媒婆不得好死！我原享受着一种很快乐的乡下生活，虽是肮脏简陋，却也自由自在，我养着成群的蜜蜂与绵羊，还堆着许多橄榄渣饼子，后来我娶了墨伽克勒斯的儿子墨伽克勒斯的侄女。

我是一个乡下人，她却是一个很骄奢的城市姑娘、一个十足的贵族女子。

新婚那晚上，我躺在新床上，我还有羊毛、酒渣和无花果的味儿，她却满身香膏和番红花，不住地和我亲嘴咂舌，她就像爱神那样没有节制，那样大咬特咬。

我不能说她懒，不，她时常都在织布。

我时常把这件破外衣指给她看，假意说：“我的老婆，你‘织’得很勤快呢！”

”仆人 我们的灯盏没有橄榄油了。

斯瑞西阿得斯 唉！你为什么给我点上这盏费油的灯？来，我要惩罚你！仆人 为什么要打我呢？斯瑞西阿得斯 因为你放进了根大灯芯。

后来我们养了这个儿子，我同这个好女人为了起名字的事便时常吵闹。

她要起一个马的名字，如像“黄马”、“福马”、“骏马”；我却想依照他祖父的名字叫做俭德。

我们这样争吵了许久，最后两方同意叫做俭德马。

她时常抚抱着这个孩子，哄他说：“你日后长大了，也像你的外叔祖墨伽克勒斯那样，披着紫袍坐车上卫城。

”我却向他说：“正像你的爸爸，披着羊皮，从山上赶着羊群回来的。

”哪知他不听我的话，反而爱马，把我的家业败得一塌糊涂。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>